



# La Oficina de Recursos Externos Informa

Noviembre 2011



Volumen 1, Edición 1



Primer edificio del Poly (Cramer)

## Temas en esta edición:

Funciones de la Oficina

Logros

Proyectos en el Recinto y sus descripciones

Ideas al someter una propuesta



### Oficina de Recursos Externos

Ubicada en el Edificio Valley View  
Oficina 101

Directora:  
Prof. Mildred De Santiago Serrano  
mdsantiago@sg.inter.edu

Asistente:  
Sra. María J. Colón Vázquez  
maria.colon@sg.inter.edu

(787) 264-1912  
Extensiones: 7334, 7682 y 7673

<http://www.sg.inter.edu>

## ¿Qué somos?

La Oficina de Recursos Externos es la dependencia del Recinto de San Germán encargada de proveer apoyo en las tres distintas etapas relacionadas al desarrollo, implantación y cierre de los proyectos subvencionados con fondos externos. Además, es la Oficina contacto con la Oficina Central del Sistema para estos proyectos.

El presente boletín informativo es parte de un esfuerzo de las colaboradoras de Recursos Externos por dar a conocer nuestra misión, funciones y servicios para la comunidad universitaria. Además, les invitamos a través del mismo a familiarizarse con los proyectos nuevos y de continuación, que operan en el Recinto y apreciar la importancia de su aportación al logro de nuestra misión institucional, muy en particular al éxito de nuestro estudiantado.

Les presentamos el primer número de este boletín con la expectativa de abrir un vehículo a través del cual podamos establecer una comunicación informativa y pertinente a la gestión educativa que compartimos.

## ¿Qué hacemos?

La Oficina de Recursos Externos apoya la misión del Recinto en las siguientes fases de los proyectos de subvención externa.

### Fase de Desarrollo/Preliminar (Pre award):

- ▣ Identificación de fuentes alternas de fondos para desarrollo de proyectos de interés para el Recinto, su Facultad y demás miembros de la comunidad universitaria.
- ▣ Desarrollo de propuestas: desde conceptualización del proyecto, análisis de las convocatorias, guías y apoyo en la redacción y elaboración del presupuesto, hasta cumplir con el proceso de someter la propuesta a la Oficina Central del Sistema.
- ▣ Identificación y búsqueda de datos para apoyo a propuestas.
- ▣ Asesoramiento sobre las reglamentaciones aplicables a los proyectos subvencionados con fondos externos a nivel de Recinto, Sistema y Estado y Gobierno Federal.
- ▣ Acuerdos, certificaciones y gestiones relacionados a recursos humanos, equipo e instalaciones físicas, entre otros.

### Fase de Implantación (Post award):

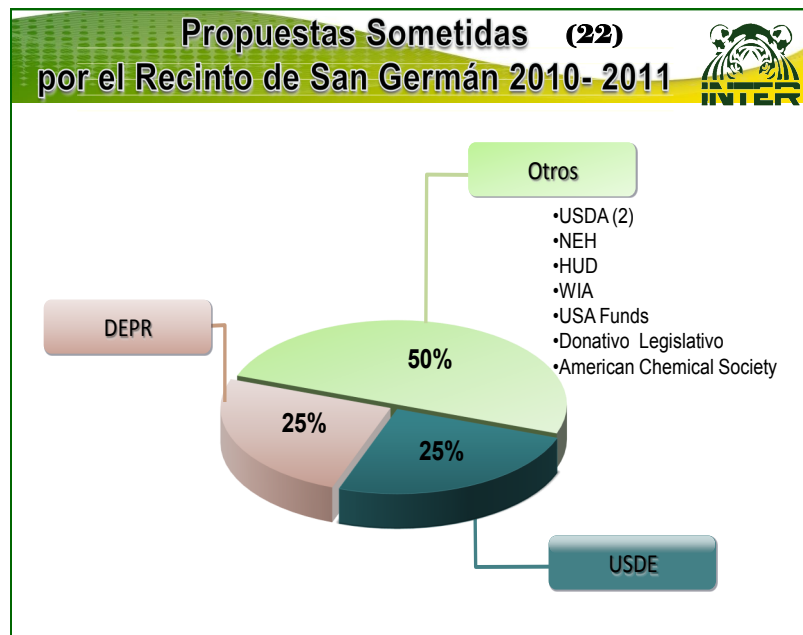
- ▣ Trámite de procesos fiscales entre el Recinto y la Oficina Central del Sistema, relacionados a la operación efectiva de proyectos subvencionados con fondos externos, desde establecer la cifra de cuenta hasta el cierre del Proyecto.
- ▣ Actividades de desarrollo profesional, tales como reuniones informativas/de orientación, talleres, charlas, entre otras; para fortalecer el conocimiento de la comunidad universitaria, en particular, los directores de proyectos, sobre oportunidades y el cumplimiento de las reglamentaciones de los proyectos subvencionados con fondos externos, entre otras.
- ▣ Revisión de informes de progreso y envío a la Oficina Central del Sistema.
- ▣ Apoyo al cumplimiento, monitorías, auditorías y otras gestiones relacionadas.

### Fase de Cierre (Closing):

- ▣ Seguimiento a preparación de informes finales para fuentes de fondos o agencias, disposición de equipo y archivos,
- ▣ Asesoramiento en cuanto a institucionalización o cumplimiento de objetivos del proyecto, según requiera la agencia que otorga los fondos.

# Iniciativas 2010-2011

Nos hemos propuesto fortalecer la comunicación con los colaboradores a cargo de los proyectos subvencionados del Recinto y ofrecerles apoyo en sus gestiones. Para esto desarrollamos un nuevo programa de control de presupuesto para agilizar la operación fiscal de los mismos. Hemos provisto asesoramiento consistente en la radicación de propuestas, informes de progreso, así como en la colaboración necesaria entre los proyectos, las distintas dependencias del Recinto y la Oficina Central del Sistema. Un logro notable de Recursos Externos ha sido el establecimiento de nuevas alianzas colaborativas con otras instituciones, lo cual ha generado nuevos proyectos de interés y beneficio significativo para el Recinto. Aspiramos a continuar en esta dirección a la vez que diversificamos las fuentes de fondos para futuros proyectos lo cual se refleja en la siguiente gráfica.



## Propuestas para el Fortalecimiento de la Infraestructura Académica, Tecnología e Investigación (7)

Achieving Student Success & Retention via the Campus Learning Center... Title V  
Digitalización de la Colección Dr. Arturo Morales Carrión  
Synthesis, Characterization and Redox Properties of N-Heterocyclic Metal-Olefin Organometallic Complexes. A Quantitative Analyses of Dipodal Bulky Ligands on the Metal-Olefin Bond Energies.  
IAUPR-SG Music Program Engagement Model for Success  
UPR-Mayaguez Center for Education and Training in Agricultural and Related Sciences (CETARS): Consolidating the Pipeline in Agricultural and Natural Resources from K-12 to the Field  
Florida-Caribbean Consortium for Agriculture Education and Hispanic Workforce Development  
Donativos Legislativos: Renovación Casa Museo Aurelio Tió

## Propuestas de Servicios a la Comunidad (13)

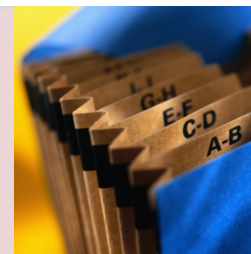
Centro Comunitario para el Aprendizaje y el Desarrollo de Destrezas de Vida  
Community Health Promotion through Aquatic Rehabilitation Therapy  
Programa de Verano 2011 de Inmersión en Español

como Segundo Idioma - Millersville University, PA  
Adiestramientos para Asociados en Desarrollo Infantil (CDA)  
Metamorfosis - Proyecto de Transformación Integral y Vida  
Educational Talent Search Program  
College Assistant Migrant Program  
Expert Math Teachers for Western Puerto Rico  
Campamento de Verano Siglo XXI Fuente de Retos 2011  
The Math and Science Partnership for the Elementary and Middle School Teachers 2 (MSP-SG)  
Centro de Apoyo Sustentable al Alumno (CASA)  
Propuesta de la Clínica de Consultoría y Servicios Psicológicos  
Educational Opportunity Center

## Propuestas de Investigación (2)

Phytochemistry studies and drug design of d-chiro-inositol. From momordica charantia plant to chemically modified inositol synthesis  
The Return to the Community after Cancer Treatment: The Physician's Experience

# Proyectos Vigentes en el Recinto de San Germán 2011-2012



	NOMBRE DEL PROYECTO	DIRECTOR	AGENCIA
R	1. Talent Search Program	Sra. María Y. Pérez	Departamento de Educación de los Estados Unidos
C	2. High School Equivalency Program - HEP	Sra. Sylvia Robles	Departamento de Educación de los Estados Unidos
C	3. Upward Bound Program	Sra. María Y. Pérez	Departamento de Educación de los Estados Unidos
C	4. A Ronald McNair E. Program	Sra. María Y. Pérez	Departamento de Educación de los Estados Unidos
C	5. Student Support Services Program	Sra. María Y. Pérez	Departamento de Educación de los Estados Unidos
C	6. IAUPR SG Tiger 's Cubs Here! Center - CCAMPIS Program	Dra. Cecilia Marulanda	Departamento de Educación de los Estados Unidos
R	7. Educational Opportunity Center Program	Sra. María Y. Pérez	Departamento de Educación de los Estados Unidos
C	8. Small Business Technology Development Center	Sra. Brenda Rodríguez	Small Business Administration
I	9. Inmersión al Idioma Español y la Cultura Puertorriqueña (Agosto 2011)	Prof. Maribel Rivera	Universidad de Millersville, Pennsylvania
C	10. Developing Computer Simulations Integrating Biomedical Research Techniques with Bioinformatics Tools for Case-based Learning in Introductory Biology Courses	Dra. Arlín Toro	Universidad de Wisconsin en River Falls (National Science Foundation)
C	11. Broader Participation Computing-Alliance (BPCA)	Dr. Alvaro Lecompte	Sistema Universitario Ana G. Méndez (National Science Foundation)
N	12. Expert Math Teachers for Western Puerto Rico	Dr. Alvaro Lecompte	Consejo de Educación Superior de Puerto Rico
R	13. The Math and Science Partnership for the Elementary and Middle School Teacher 2 -MSP-SG	Prof. Amalia Vázquez	Departamento de Educación de Puerto Rico
R	14. CASA (Centro de Apoyo Sustentable al Alumno)	Sra. Johanna Rodríguez	Departamento de Educación de Puerto Rico
R	15. Clínica de Consultoría y Servicios Psicológicos	Dra. Carmen Rodríguez	Departamento de Educación de Puerto Rico
N	16. Florida-Caribbean Consortium for Agriculture Education and Hispanic Workforce Development	Dra. Arlín Toro	Departamento de Agricultura de los Estados Unidos
N	17. UPR-Mayagüez Center for Education and Training in Agricultural and Related Sciences (CETARS)	Dr. Félix Torres	Departamento de Agricultura de los Estados Unidos
N	18. Adecuación y Capacitación Continua para la Excelencia en la Enseñanza	Sra. Eva García	Departamento de Educación de Puerto Rico
I	19. The Return to the Community after Cancer Treatment (Fondo Semilla)	Dra. Ivonne Romero	Vicepresidencia de Asuntos Académicos y Planificación Sistémica
C	20. Scholarships for Disadvantaged Students Program	Sra. Frances Martínez	Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos

## Proyectos en período de cierre—2011-2012

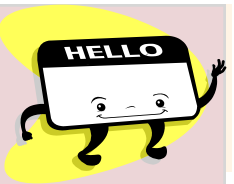
	NOMBRE DEL PROYECTO	DIRECTOR	AGENCIA
F	1. Technology Improvement of Minority Students Performance in Entry Level Mathematics Courses—MSEIP	Dra. Sylvia Aldebol	Departamento de Educación de los Estados Unidos
F	2. HSI's Strengthening Institutions Program— Título V	Dra. Zulma Quiñones	Departamento de Educación de los Estados Unidos

### Leyenda:

N—Proyectos nuevos aprobados en 2011-2012  
R—Re-sometidos—Aprobados para nuevo ciclo

C—Proyectos de Continuación  
I—Proyectos piloto y Semilla aprobados con fondos institucionales  
F—Etapa de cierre final del Proyecto

# Descripción de los Proyectos Vigentes en el Recinto (2011-2012)



## Talent Search Program (TS)

Este es un proyecto subvencionado por el Departamento de Educación federal, que procura aumentar el número de jóvenes pertenecientes a grupos en desventaja socioeconómica, que son admitidos a instituciones de educación postsecundaria y que completen su grado. Provee tutorías, consejería académica y orientación sobre opciones educativas y ayudas económicas disponibles para financiar su educación.

## High School Equivalency Program (HEP)

Proyecto subvencionado por el Departamento de Educación federal, que brinda servicios educativos y de apoyo a trabajadores agrícolas temporeros y a su familia inmediata, con el propósito de que completen el cuarto año de escuela superior. Ofrece sesiones de repasos intensivos para el Examen de Equivalencia, administrado por el Departamento de Educación de Puerto Rico y orienta sobre destrezas necesarias en el mundo laboral, militar y oportunidades de estudio en instituciones post secundarias.

## Upward Bound (UB)

Proyecto subvencionado por el Departamento de Educación federal, diseñado para aumentar el porcentaje de jóvenes que completan su educación secundaria, ingresan a instituciones de educación postsecundaria y completan un bachillerato. Provee servicios de orientación y talleres a padres y estudiantes, internados, tutorías, clases sabatinas, clases de verano, consejería personal, académica y vocacional.

## Ronald E. McNair Post Baccalaureate Achievement Program

Proyecto subvencionado por el Departamento de Educación federal, que persigue aumentar el número de estudiantes de grupos minoritarios que obtienen un grado doctoral. Estos participan en actividades académicas y de investigación preparatorias para completar estudios doctorales. Provee experiencias de internados de verano, seminarios, tutorías, consejería académica, entre otros.

## Student Support Services (Centro de Enriquecimiento Académico - CEA)

Proyecto subvencionado por el Departamento de Educación federal, que persigue aumentar los índices de retención y graduación de estudiantes de escasos recursos económicos, primera generación universitaria y/o con limitaciones físicas. Provee tutoría académica, consejería académica, información sobre ayudas económicas, entre otros.

## IAUPR SG Tiger ´s Cubs Here! Center—CCAMPIS

CCAMPIS es un proyecto subvencionado por el Departamento de Educación federal, que ofrece servicio de cuidado a los hijos de estudiantes de bajos recursos del Recinto. Persigue facilitar a los estudiantes/padres el adelantar sus estudios universitarios con la certeza de que sus hijos están bien atendidos mientras ellos estudian. Provee horario de servicio extendido.

## Educational Opportunity Center (EOC) / Centro de Oportunidades Educativas

EOC es un proyecto subvencionado por el Departamento de Educación federal que se propone aumentar el número de personas adultas que ingresa a una institución postsecundaria. Provee servicios de consejería e información sobre admisión universitaria para ingresar o continuar cursos a nivel postsecundario. También, provee educación financiera y orienta sobre opciones económicas para estudiar.

## Small Business and Technology Development Center (SBTDC) / Centro de Desarrollo de Pequeñas Empresas y Tecnología

La visión de SBTDC es convertir a Puerto Rico en una economía de dimensión global atendiendo el desarrollo empresarial. Impulsa que los negocios del País crezcan, sean innovadores y exporten sus productos. El centro del Recinto de San Germán ofrece asesorías individualizadas y adiestramientos con estándares de alta calidad tanto a la comunidad como a nuestros estudiantes. Los consultores de negocios certificados del SBTDC ofrecen servicios integrados y multidisciplinarios con un enfoque tecnológico.

## Inmersión al Idioma Español y la Cultura Puertorriqueña

Desarrollado en agosto de 2011, este proyecto ofreció actividades co curriculares a estudiantes de la Universidad de Millersville, Pennsylvania, que residieron por dos semanas en el Recinto para una experiencia de inmersión en español como segunda lengua y conocer la cultura e historia de Puerto Rico.

## Developing Computer Simulations Integrating Biomedical Research Techniques with Bioinformatics Tools for Case-based Learning in Introductory Biology Courses

Proyecto colaborativo con la Universidad de Wisconsin, que patrocina la Fundación Nacional de Ciencias (NSF). Provee simulaciones computarizadas de biología/ bioinformática molecular, para aplicar al aprendizaje o estudio de casos, con énfasis en enfermedades genéticas e infecciosas. Los estudiantes utilizan ese *software* para analizar el ADN o las secuencias de proteínas mediante el uso de técnicas comunes

# Continuación ... Descripción de los Proyectos



de laboratorio, tales como electroforesis, Blot, PCR y ELISA.

## Broader Participation Computing Alliance (BPCA)

Este es un proyecto colaborativo con Sistema Universitaria Ana G. Méndez y otras instituciones, auspiciado por NSF. Persigue atraer y retener un número significativo de estudiantes en carreras de ciencias de computadoras o áreas relacionadas, hasta el grado doctoral. Provee experiencias de investigación a los participantes mediante una Academia de Investigación para estudiantes pre-universitarios (20 participantes) y un programa de "scholars", para los estudiantes universitarios (5 estudiantes). Los participantes reciben orientación y participan en internados de verano en laboratorios y universidades de Estados Unidos. Se les brinda orientación y apoyo para proseguir estudios en las instituciones participantes de Puerto Rico, de los Estados Unidos y del Caribe.

## Expert Math Teachers for Western Puerto Rico

Auspiciado por el CES, este proyecto capacita un grupo selecto de maestros de matemáticas, para contribuir a mejorar la educación en el área oeste del País. Provee capacitación en matemáticas a maestros de tercer a sexto grados de escuelas públicas y privadas. Cubre la matrícula de 18 créditos en cursos de maestría de matemáticas y 135 horas de talleres de educación continua, además de materiales educativos, estipendios y seguimiento en la sala de clase. Los participantes que completan el programa satisfactoriamente pueden obtener la certificación profesional de maestro de matemáticas y optar por completar su maestría.

## The Math and Science Partnership for the Elementary and Middle School Teachers 2 (MSP-SG<sub>2</sub>)

MSP se propone mejorar el rendimiento académico de los estudiantes de las escuelas públicas y privadas de nivel elemental (grados 4-6) e intermedio (grados 7-9) de las Regiones Educativas de Mayagüez y Ponce; mediante la capacitación integral de los maestros de ciencias y matemáticas mediante academias sabatinas, academia de verano, programa de seguimiento y cursos universitarios.

## Centro de Apoyo Sustentable al Alumno (CASA)

Este es un proyecto auspiciado del Departamento de Educación de Puerto Rico, que ofrece al alumno que ha abandonado la escuela un centro educativo con oportunidades para terminar sus estudios académicos y vocacionales en un mínimo de tiempo. Provee servicios de apoyo académico y de destrezas de vida y de carrera. Procura que los participantes se incorporen a su comunidad o al mundo del trabajo continuando estudios postsecundarios y desarrollando las competencias necesarias para una vida productiva y sana.

## Clínica de Consultoría y Servicios Psicológicos

Este proyecto auspiciado por el Departamento de Educación de Puerto Rico provee servicios de evaluación psicométrica y consejería psicológica a estudiantes del sistema escolar que cualifiquen.

## Florida-Caribbean Consortium for Agriculture Education and Hispanic Workforce Development (FCCAgE)

Este proyecto establece un consorcio multi-institucional entre USDA (Departamento de Agricultura Federal), Florida y Puerto Rico para la capacitación de estudiantes hispanos en las ciencias biológicas y naturales, para competir por empleos en USDA y otras agencias federales. El Consorcio está integrado por la Universidad Internacional de Florida como institución Líder, Miami-Dade College - North Campus, St. Thomas University, Miami y la UIPR, Recinto de San Germán.

## UPR-Mayagüez Center for Education and Training in Agricultural and Related Sciences (CETARS)

Este proyecto establece un consorcio multi-institucional entre UPR, el RUM, como institución líder del Proyecto, junto a la UIPR, Recinto de San Germán y otras instituciones, para promover la formación de estudiantes hispanos en las ciencias biológicas y naturales, que puedan ser empleados por USDA y otras agencias federales. Incluye intercambios estudiantiles entre las instituciones participantes y experiencias de investigación, entre otras.

## Adecuación y Capacitación Continua para la Excelencia en la Enseñanza

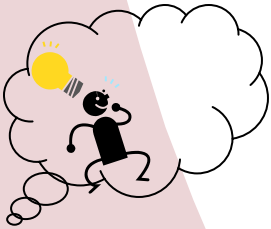
Proyecto auspiciado por el Departamento de Educación de Puerto Rico con fondos federales, que ofrece talleres intensivos de capacitación profesional a maestros de escuelas del área a través de Educación Continuada. También, se ofrece *coaching* a las escuelas participantes que lo soliciten. Los recursos son Facultad debidamente especializada del Recinto en las materias básicas, evaluación y el tema de comunidades de aprendizaje.

## The Return to the Community after Cancer Treatment

Este es un Proyecto Semilla, auspiciado con fondos institucionales. Consiste de un estudio sobre pacientes pediátricos de cáncer y su experiencia y pronosis al regreso a sus comunidades después de recibir tratamiento oncológico.

## Scholarships for Disadvantaged Students Program

Este proyecto auspiciado por el Departamento de Salud y Servicios Humanos federal subvenciona los estudios de grado asociado y bachillerato a estudiantes cualificados del Programa de Enfermería.



## !Tengo una Idea!

En ocasiones surge una idea para elaborar un proyecto o una investigación y se dificulta identificar, ¿cuál sería el siguiente paso para ponerla en acción? ¿Qué debo hacer?

### RECOMENDACIONES

- ⤴ Consulte con profesores de más experiencia en redacción de propuestas o visite la oficina de Recursos Externos para orientación.
- ⤴ Puede consultar agencias federales y estatales que otorguen financiamiento a su proyecto como: NSF, NIH, DHS, DOE, DOL, USDA, NASA, USDE, DEPR y/o el CES.
- ⤴ Consulte artículos relacionados a su investigación o proyecto.
- ⤴ Maximice la intersección entre lo que usted quiere hacer y los intereses de la Agencia que ofrece los fondos.
- ⤴ Investigue qué proyectos han sido financiados por la Agencia y cuál es la

misión y los intereses de la misma.

### VAMOS A ESCRIBIR...

- ⤴ Lea cuidadosamente la Guía y las restricciones de la convocatoria.
- ⤴ Haga una lista de cotejo de los componentes que se requieren para la propuesta.
- ⤴ Conteste las preguntas de la convocatoria de manera precisa, teniendo en cuenta el proceso de revisión de la propuesta.
- ⤴ Diseñe un plan de trabajo.
- ⤴ Haga una lista de los documentos, anejos, cartas de recomendación y apoyo, etc. que se requieren para la propuesta.
- ⤴ Provea tiempo suficiente para que los colegas con experiencia, la Oficina de Recursos Externos y la Vicepresidencia de Investigación Académica y Recursos Externos en la Oficina Central del Sistema puedan leer su propuesta y le puedan dar sugerencias.

### SU PROPUESTA ES EXITOSA SI ES...

#### FÁCIL DE LEER

Bien organizada, precisa y concisa.

#### INNOVADORA

Presenta un nuevo enfoque para un problema importante.

#### INFORMATIVA

Transmite el conocimiento en el campo por parte del proponente.

#### EXCITANTE

Transmite la pasión del proponente.

#### VIABLE

Plan de trabajo sólido, realizable en el tiempo estipulado y que esté de acuerdo con el presupuesto solicitado.

#### CONVINCENTE

Provee datos preliminares que justifiquen la realización del proyecto.